

A
ABITARE

MATRICI

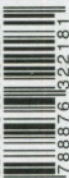
**NUOVE BASI
PER IL PROGETTO**

**A NEW BASIS
FOR DESIGN**

ABITARE

SINCE 1961

ISBN 978-88-763-2218-1



9 788876 132218

567 SETTEMBRE / SEPTEMBER 2017

Mensile / Monthly magazine € 9,00 (Italy only)

UK £ 12 • USA \$ 17 • A € 13 • B € 13 • D € 13

E € 12 • F € 13 • P € 12 • CH CHF 16 • CDN Cdn 18

7 0 5 6 7 3



9 770001 321008

THE BEST OF SALONE DEL MOBILE MILANO



CARME PINÓS nel cuore di Barcellona *In the Heart of Barcelona*

Un progetto urbano e una nuova facciata fanno rinascere il tradizionale mercato della Boqueria
The historic La Boqueria market rebirths thanks to a urban project and a new façade

Chiamata a progettare una nuova facciata per la Boqueria, Carme Pinós altera il ritmo regolare dei portici del mercato originale imponendone uno nuovo, in modo da rompere quella simmetria che avrebbe messo in risalto un'anonima torre per uffici e dare vita e dinamismo all'insieme. Per mantenere la continuità con le coperture preesistenti, ma senza entrare in competizione con esse, l'architetta opta per un cambio di scala: le nuove pensiline, che assumono la forma astratta di tronchi e rami d'albero di zinco, introducono una scala umana ispirata alla poetica dei pocket park (giardini creati dall'iniziativa dei cittadini, ndr) per le persone che popolano l'antistante Plaça de la Gardunya, la cui sistemazione è stata successiva allo spostamento degli spazi di carico e scarico del mercato nei piani interrati. Come racconta Pinós, la nuova piazza ha consentito di recuperare uno spazio degradato, prima popolato da ogni tipo di marginalità. (Matteo Zambelli)

Called upon to design a new façade for La Boqueria, Carme Pinós alters the regular rhythm of the market's original porticoes by imposing a new one, so as to shatter that symmetry that would have highlighted the anonymous office tower, and give life and vitality to the whole. In order to preserve the continuity with the existing covering, but without trying to compete with it, the architect opted for a change in scale. The new canopies, which take on the abstract form of tree trunks and branches made out of zinc, introduce a human scale that is inspired by the poetics of pocket parks (gardens created thanks to citizens mobilisation) for the people who spend time in the Plaça de la Gardunya, which was fixed up following the relocation of the merchandise loading and unloading area to the underground levels. As Pinós explains, the new square allowed for the reclaiming of a degraded space that used to be populated by the most marginalised groups ■

2017
서울도시건축
비엔날레
SEOUL BIENNALE
OF ARCHITECTURE
AND URBANISM
IMMINENT
COMMONS

Biennali da Tallinn a Seul *Biennales from Tallinn to Seoul*

Settembre, mese di riflessioni anche per l'architettura. A Seul inaugura l'1/9 (e continua fino al 5/11) la Seoul U, ovvero la Seoul Biennale of Architecture and Urbanism 2017 ospitata dalla Metropolitan Government e Design Foundation della città coreana. Trenta le università internazionali coinvolte sul tema *Imminent Commons* che si concentra su trasporti, cibo e sostenibilità nei contesti urbani. In Estonia invece inaugura il 13/9 TAB, la quarta edizione della Tallinn Architecture Biennale – curata da Claudia Pasquero di EcoLogicStudio – indaga sull'intelligenza collettiva del mondo vegetale e propone una visione della città come "nuova natura" non antropocentrica. Mostre e incontri fino al 27/10. (S.B.)

I Seoul U opens in the Korean capital on 1/9 (and continues until 5/11). This is the Seoul Biennale of Architecture and Urbanism 2017, hosted by the city's Metropolitan Government and Design Foundation. Thirty international universities will come together to address the theme *Imminent Commons*, concentrating on transport, food and sustainability in urban contexts. In Estonia, TAB 2017 opens on 13/9. This is the fourth edition of the Tallinn Architecture Biennale – curated this year by Claudia Pasquero of EcoLogicStudio. This edition will investigate the collective intelligence of the plant world and present a vision of the city as a non-anthropocentric "new nature". Until 27/10.